

Con loro si naviga a fin di bene

Non solo affari. È questo il motto che anima la società monegasca Charter & Charter (tel. +377/93/300015): nella vita di tutti i giorni si occupa di brokeraggio, di charter di lusso e anche di yacht management nel senso più lato del termine; ma da quando è nata, nel 1979 dedica una parte dei suoi proventi ad aiuti e opere di carattere umanitario. Già da tempo questa società collabora infatti con l'Associazione degli handicappati di Monaco e con un analogo sodalizio, più dedicato alle attività sportive,



l'Handisport di Nizza, sia versando contributi sia organizzando gite su yacht che ha in gestione.

Il grande successo di quest'anno per Charter & Charter è stato però salvare con 25 mila euro Keur-Simbara (qui a fianco, la consegna simbolica della somma), un villaggio senegalese dove mancava totalmente l'acqua potabile. Grazie al contributo generosamente destinatogli da Charter & Charter, ora i 450 abitanti di Keur-Simbara potranno disporre di un pozzo freatico che eviterà gravi epidemie e alzerà le aspettative di vita.

WELL DONE CHARTER & CHARTER

"More than just business" – that's the motto of Monegasque company Charter & Charter (tel. +377/93/300015), which not only deals in brokerage, luxury charters and yacht management in the broadest sense of the word, but has also donated part of its profits to humanitarian causes since its foundation in 1979. In fact, for some time now, Charter & Charter has been working with the disabled sports association Handisport in Nice and Monaco's Disabled Association, providing both

financial aid and trips on the yachts it manages. However, this year's brightest moment for Charter & Charter came when it saved a Senegalese village called Keur-Simbara, which had no drinking water of its own, with a donation of 25,000 euro (the symbolic presentation of the money pictured above, right). In fact, thanks to that generous contribution, Keur-Simbara's 450 inhabitants will now have their own phreatic well which will prevent many deaths and serious epidemics.

TURQUOISE è uno splendido motoryacht di 30 metri costruito dai Cantieri Cn di Ancona. Si tratta di una delle due barche disegnate personalmente da Carlo Riva, di cui fu anche armatore. Varato nel 1974 con il nome di Acali II, Turquoise è stato modificato nel corso degli anni, senza mai perdere il suo originale splendore e l'inconfondibile stile delle linee create dal leggendario costruttore.



Internamente dispone di un grande salone e di cinque cabine doppie. È motorizzato con due Deutz da 750 hp che lo spingono fino a 13 nodi di velocità massima. Prezzo richiesto: 4.000.000 di euro. Agente è Charter&Charter, tel. +377/93300015, web: www.yachtcharter-monaco.com

TURQUOISE

This 30-metre motoryacht by CRN of Ancona was personally designed by Carlo Riva who also owned her. She splashed in 1974 as Acali II. Modified over the years, she retains her original splendour and the unmistakable Riva lines. She boasts a large saloon and five two-berth staterooms. Twin 750hp Deutz engines give her a 13-knot top speed. Price: 4,000,000 euro. Agent: Charter&Charter, tel. +377/93300015, web: www.yachtcharter-monaco.com

Il grande usato, a vela e a motore, in Italia e all'estero, scelto da Yacht Capital
The best pre-owned sail and motor boats selected for you by Yacht Capital

SUNRISE è un Perini Navi di 46 metri costruito dal cantiere di Viareggio nel 1990 e sottoposto ad accurati refitting tra il 1997 e il 2001. Ha un pescaggio variabile da 7 a 3,5 metri ed è motorizzato con una coppia di Mtu da 610 hp l'uno. Gli interni offrono due suite, due cabine triple e quattro alloggi doppi per l'equipaggio. Agente è Yachting Int., tel. +39/06-50913392, e-mail: info@yachting-int.com. Prezzo: 10 milioni 925mila euro.



SUNRISE

This 46-metre Perini Navi built in 1990 was beautifully refit between 1997 and 2001. Her draught ranges from 7 to 3.5 metres. She is powered by twin 610hp MTUs. Her interiors offer two suites, two three-berth staterooms and four twin crew cabins. Price: 10,925,000 euro (\$13,500,000). Agent: Yachting International, telephone +39/06-50913392, e-mail: info@yachting-int.com

WOLF TWO è un motoryacht di 24 metri in acciaio costruito dal cantiere C.B.I. Navi di Viareggio nel 1999. Ha un baglio massimo di 6,40 metri, è motorizzato con due Caterpillar da 1050 cavalli ciascuno e raggiunge una velocità massima di 15 nodi. Lo yacht ospita tre cabine doppie, un ufficio per l'armatore e un alloggio equipaggio per due persone. È l'ideale per navigazioni comode e tranquille. Prezzo richiesto: 2,5 milioni di euro. Agente per la vendita è U.F.A.N. Sagramoni, telefono +39/0584-393177, e-mail: sagramoni@iol.it.



WOLF TWO

A steel 24-metre built by C.B.I. Navi di Viareggio in 1999, she has a max. beam of 6.4 metres and is powered by twin 1,050hp Cats for a 15-knot top speed. The yacht has three two-berth staterooms, an owner's office and a two-berth crew quarters. Ideal for calm, comfortable navigation. Price: 2.5 million euro (\$3,090,000). Agent: U.F.A.N. Sagramoni, telephone +39/0584-393177, e-mail: sagramoni@iol.it



FERRETTI 94 CUSTOM LINE è un motoryacht di 28,84 metri costruito nel 1998 dal cantiere Ferretti. Motorizzato con una coppia di Mtu da 1850 cavalli l'uno, raggiunge una velocità massima di 28 nodi e ha un'autonomia di 320 miglia. Gli interni offrono quattro cabine doppie e alloggi per cinque persone d'equipaggio. La barca

è perfettamente attrezzata, dal tender fino ai toys d'acqua. Agente è Charter & Charter, tel. +377/93-300025, e-mail: info@yachtcharter-monaco.com. Prezzo: 3 milioni 925mila euro.

FERRETTI 94 CUSTOM LINE

This 28.84-metre motoryacht was built in 1998 by Ferretti and is powered by twin 1,850hp MTUs for a max. speed of 28 knots and a 320-mile range. The interiors offer four two-berth staterooms and quarters for five crew. Perfectly kitted out, plus tender and water toys. Price: 3,925,000 euro (\$4,850,000). Agent: Charter & Charter, tel. +377/93-300025, e-mail: info@yachtcharter-monaco.com

SWAN 112 RS è un riuscito megasailer costruito dalla Nautor nel 1991 su progetto di German Frers. Lungo 34 metri e mezzo fuori tutto e largo 7,42, è caratterizzato dalla coperta flush deck e da un piano velico importante che garantisce veleggiare di tutto divertimento. Gli eleganti interni comprendono quattro cabine doppie, con servizi privati, e due cabine per l'equipaggio, oltre alla zona cucina/lavanderia e al salone panoramico a centro barca. Lo yacht è motorizzato con un Mtu da 414 hp ed è visibile a Palma de Maiorca. Agente è Dahm Int., tel +34/971-404412, e-mail: info@dahm-international.com. Prezzo: 6 milioni 475mila euro.



SWAN 112 RS

This megasailer was built by Nautor in 1991. At 34.5 metres LOA with a beam of 7.42, it boasts a flush deck and a big sail plan that guarantees excellent fun. The Swan's elegant interiors include four two-berth staterooms and two crew cabins as well as a galley/laundry area and a central panoramic saloon. The yacht is powered by a 414hp MTU and can be viewed at Palma de Majorca. Price: 6,475,000 euro (\$8,000,000). Agent: Dahm Int., telephone +34/971-404412, e-mail: info@dahm-international.com

IN PROVENZA, NAVIGANDO TRA I GREEN

In barca: ecco un modo insolito di giocare a golf. Per quest'estate, **Charter&Charter** (tel. +377/93300015, web: www.yachtcharter-monaco.com), in collaborazione con il prestigioso Montecarlo Golf Club, propone un curioso connubio tra yacht e golf. L'idea è semplice: si salpa da Montecarlo sulla barca scelta e si punta verso i più bei green della Provenza. Charter&Charter pensa a tutto: dalla prenotazione dei campi a quella delle macchine per i trasferimenti (verso i green per i giocatori o verso le escursioni prescelte per gli altri passeggeri). Pur esistendo degli itinerari di massima durata di una settimana, si può decidere di studiarne di personalizzati. Tra le barche disponibili per questa iniziativa c'è Sly One, un Hatteras di 22 metri con quattro cabine che può ospitare sei adulti e due bambini e ha tre membri d'equipaggio. Costa 18mila 200 euro a settimana, transfer, golf fee ed escursioni esclusi.



Charter&Charter (tel. +377/93300015, web: www.yachtcharter-monaco.com), in collaboration with the prestigious Montecarlo Golf Club, is offering a very unusual yachting and golf combo this summer. You cast off from Monte Carlo in the yacht of your choice and then sail from one top Provencal course to the next. Charter&Charter will deal with everything from booking your games to cars to get you there (and on other excursions). Although ready-made week-long itineraries are available, you can also create your own personalised holiday. One of the boats on offer is Sly One, a 22-metre Hatteras with four cabins for six adults and two children. She also has four crew. Your golf/sailing holiday will cost 18,200 euro per week, excluding transfers, green fees and excursions.